Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 1:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	i stało się w dniach Jehojakima,* ** syna Jozjasza, króla Judy, aż do końca jedenastego roku Sedekiasza,*** **** syna Jozjasza, króla Judy, aż do uprowadzenia Jerozolimy do niewoli w piątym miesiącu.*****[1)2)3)4)5)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Następnie kierował do niego swoje Słowo za czasów Jehojakima, syna Jozjasza, króla Judy, i aż do końca jedenastego roku Sedekiasza, syna Jozjasza, króla Judy, aż do uprowadzenia ludności Jerozolimy do niewoli w piątym miesiącu tego roku.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Doszło także za dni Joakima, syna Jozjasza, króla Judy, aż do końca jedenastego roku Sedekiasza, syna Jozjasza, króla Judy, aż do uprowadzenia do niewoli *mieszkańców* Jerozolimy w piątym miesiącu;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A stało się za dni Joakima, syna Jozyjaszowego, króla Judzkiego, aż do skończenia jedenastego roku Sedekijasza, syna Jozyjasza, króla Judzkiego, aż do przeprowadzenia Jeruzalemczyków, miesiąca piątego,
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A zstało się za dni Joakima, syna Jozjaszowego, króla Judzkiego, aż do skończenia jedenastego roku Sedecjasza, syna Jozjasza, króla Judzkiego, aż do przeprowadzenia Jeruzalem, miesiąca piątego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	i następnie za czasów Jojakima, syna Jozjasza, króla judzkiego, aż do końca jedenastego roku [rządów] Sedecjasza, syna Jozjasza, króla judzkiego, aż do uprowadzenia w niewolę [mieszkańców] Jerozolimy w piątym miesiącu.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A potem w czasach Jojakima, syna Jozjasza, króla judzkiego, aż do końca jedenastego roku Sedekiasza, syna Jozjasza, króla judzkiego, aż do uprowadzenia mieszkańców Jeruzalemu do niewoli w piątym miesiącu tego roku.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	następnie za dni Jojakima, syna Jozjasza, króla Judy, aż do końca jedenastego roku króla Sedecjasza, syna Jozjasza, króla Judy, aż do uprowadzenia do niewoli mieszkańców Jerozolimy w piątym miesiącu.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Przemawiał do niego również za dni Jojakima, syna Jozjasza, króla Judy, aż do końca jedenastego roku Sedecjasza, syna Jozjasza, króla Judy, kiedy to w piątym miesiącu przesiedlono mieszkańców Jerozolimy.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	a następnie za czasów króla judzkiego Jojakima, syna Jozjasza, do końca jedenastego roku [panowania] króla judzkiego Sedecjasza, syna Jozjasza, aż do ujarzmienia

[1)] Jehojakim, יְהוֹיָקִים (jehojaqim), czyli: JHWH podnosi (609-598 r. p. Chr.).
[2)] <x>120 23:31-35</x>; <x>120 24:1-7</x>
[3)] Sedekiasz, צִדְקִיָּהוּ (tsidqijjahu), czyli: JHWH jest sprawiedliwością (597-586 r. p. Chr.).
[4)] <x>120 24:8-17</x>
[5)] Tj. w sierpniu 586 r. p. Chr.

			Jerozolimy w miesiącu piątym.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І було в днях Йоакіма, сина Йосії, царя Юди, аж до одинадцятого року Седекії, сина Йосії, царя Юди, аж до полонення Єрусалиму в пятому місяці.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Następnie za czasów Jojakima, potomka Jozjasza, judzkiego króla, aż pod koniec jedenastego roku judzkiego króla Cydkjasza, potomka Jozjasza, i aż do uprowadzenia mieszkańców Jeruszalaim w piątym miesiącu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I dochodziło jeszcze za dni Jehojakima, syna Jozjasza, króla Judy, aż do końca jedenastego roku Sedekiasza, syna Jozjasza, króla Judy, dopóki Jerozolima nie poszła na wygnanie w miesiącu piątym.